

# Boletim Informativo de Numazu

Edição em Português



1º de novembro de 2024

## ★PREPARE-SE PARA PREVENÇÃO DE DESASTRES

Novembro é o mês de prevenção de desastres causados por terremotos. No terremoto da Península de Noto em 2024, muitas casas de madeira desabaram ou sofreram danos.

A resistência dos edifícios aos terremotos é importante para proteger preciosas vidas e propriedades.

**7ª ETAPA** Vamos avançar para tornar os edifícios resistentes a terremotos.

Para edifícios que não possuem resistência a terremotos, usar o sistema de subsídios para torná-los resistentes a terremotos.

Os padrões de resistência a terremotos para edifícios foram revisados significativamente em junho de 1981. Por esta razão, os edifícios construídos antes de Maio de 1981 não têm resistência para resistir a grandes terremotos e são considerados de alto risco de colapso.

Pessoas que possuem edifícios que não são resistentes a terremotos, vamos verificar a resistência ao terremoto fazendo um diagnóstico de resistência. Se o diagnóstico da resistência sísmica mostrar ser insuficiente, o sistema de subsídios pode ser utilizado para trabalhos de reforço e remoção sísmica.

Verificar a segurança dos edifícios e preparar para terremotos.

Situação atual  
de resistência sísmica  
das residências na  
cidade

**89.0%**

Levantamento estatístico  
de habitação e terrenos H-30

Gostaria de aproveitar o sistema de subsídios para tornar a sua casa de madeira resistente a terremotos?

### ■Ao criar um plano de reforço e implementar trabalhos de reforço

**Valor do subsídio:** Família geral = Limite máximo de 1 milhão de ienes  
Agregado familiar apenas com idosos = Limite máximo de 1,2 milhão de ienes

※ Trata-se de um subsídio para os custos necessários aos trabalhos de planeamento e reforço.

### ■Em caso de descarte

**Valor do subsídio:** Dentro de 23% do custo de remoção por edifício e até 200.000 ienes

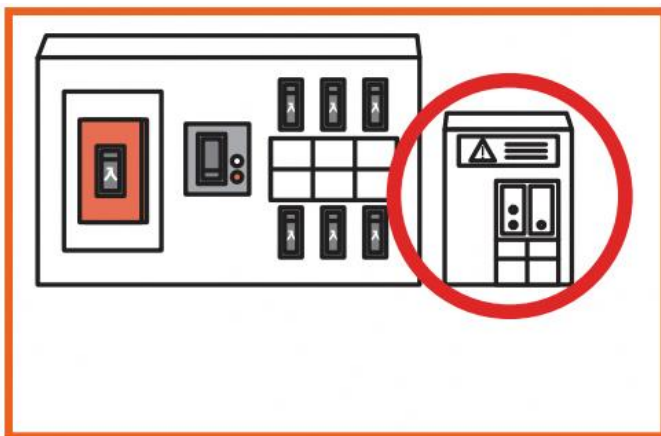
※ Para mais detalhes, entre em contato conosco ou visite o site do município.

Inscrição/Informações: Jutaku seisaku-ka ☎055-934-4885

## ★INÍCIO EM NOVEMBRO SUBSÍDIO DE CUSTO DE INTALAÇÃO DE DISJUNTOR SÍSMICO PARA PREVENÇÃO DE TERREMOTOS E INCÊNDIOS !

Grandes terremotos no passado causaram muitos incêndios. Os disjuntores sísmicos cortam a eletricidade após um terremoto e são eficazes na prevenção de incêndios elétricos que ocorrem quando a energia é restaurada. Será iniciado um sistema para subsidiar parte dos custos de aquisição e instalação de disjuntores sísmicos.

Tipo de equipamento



Sensores embutidos ou conectados ao quadro de distribuição detectam tremores de terremoto e desarmam o disjuntor para cortar a eletricidade.

※O tipo de tomada e o tipo simples não são elegíveis para subsídio.

※Este é um padrão estabelecido pela *Japan Wiring System Industry Association* e se aplica a dispositivos que possuem a estrutura e função de um quadro de distribuição residencial com função sísmica (JWDS0007 anexado 2).

<b>Público alvo:</b> Pessoas que planejam instalar disjuntores sísmicos nas seguintes casas.	<b>Valor do subsídio</b>
Casa na cidade que você possui ou mora (No caso de habitação alugada é necessário a autorização do proprietário)	2/3 da compra e instalação do equipamento valor até 30.000 ienes (arredondado para o 1.000 ienes mais próximo)
Nova casa construída na cidade para residência pessoal	10.000 ienes

**Como se inscrever:** Preencher o formulário de inscrição disponível na Divisão de Gestão de Crise no 5.º andar da Prefeitura Municipal, no centro de cada distrito, na Biblioteca Municipal ou no site da Prefeitura, e entregar pessoalmente ou por correio juntamente com os documentos exigidos.

**Prazo de inscrição:** 31 de janeiro/2025 (6ª) (Data do carimbo)

※Terminará assim que o limite do orçamento for atingido (consulte o site da cidade para saber a situação da recepção).

※Válido apenas uma solicitação por domicílio

※Para instalar disjuntores sísmicos é necessário o trabalho elétrico. Solicite um orçamento ao seu electricista. Se você não souber a localização da loja de serviço elétrico, entre em contato com a filial de Numazu da Associação Cooperativa de Obras Elétricas do Leste da Província de Shizuoka (☎055-926-2263)

**Informações:** Kiki Kanri-ka ☎ 055-934-4803 ☎ 410-8601 Prefeitura municipal de Numazu

## ★CAMPANHA NACIONAL DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS NO OUTONO

『Há um futuro para proteger, portanto tomar cuidado com o fogo.』

A campanha nacional de outono de prevenção de incêndios ocorrerá de 09 de novembro (sábado) à 15 de novembro (sexta-feira).

Vamos sempre ter cuidado com o fogo e tentar criar uma cidade segura e sem incêndios.

### 10 PONTOS DE PREVENÇÃO DOMÉSTICA DE INCÊNDIO A SEGUIR

#### ～4COSTUMES • 6 MEDIDAS～

- ① Não fumar ou deixar alguém fumar dormindo de forma alguma
- ② Não colocar materiais inflamáveis ao redor do aquecedor
- ③ Não se afastar do fogão com fogo aceso
- ④ Limpar a poeira da tomada e desconectar se desnecessário



#### ～6 MEDIDAS～

- ① Para evitar incêndio, usar fogão e aquecedor com dispositivos de segurança
- ② Para detecção precoce de incêndios, inspecionar regularmente os alarmes de incêndio residenciais e substitua-os a cada 10 anos
- ③ Manter os quartos limpos e arrumados para evitar a propagação de fogo, usar lençóis de cama, roupas e cortinas com materiais que retardam chamas
- ④ Para extinguir incêndios enquanto estão no início, instale um extintor e aprenda a usá-lo.
- ⑤ Os idosos e as pessoas com deficiência devem ter sempre à mão uma rota e um método de evacuação.
- ⑥ Participação em treinamentos de prevenção de incêndios e prevenção de desastres, visitas porta a porta do pessoal do corpo de bombeiros, etc. Participação em treinamentos de prevenção de incêndios e prevenção de desastres, visitas porta a porta do pessoal do corpo de bombeiros, etc.



**Informações:** *Sunto Izu Shobo Honbu, Dai ichi Homen Honbu* ☎055-935-5119

## ★NOVEMBRO É O MÊS DA PREVENÇÃO DO ABUSO INFANTIL, POR ISSO VAMOS OUVIR AS VOZES DAS NOSSAS CRIANÇAS

Todas as crianças têm direito a receber cuidados adequados e a garantir o seu bem-estar, incluindo crescimento saudável, desenvolvimento e independência.

Para todos os envolvidos com crianças



### Você está usando linguagem abusiva ou violência quando repreende?

Você se pega repreendendo ou batendo emocionalmente em seu filho quando ele não o escuta ou quando você está ocupado e não tem tempo? Isso não é disciplina, mas abuso.

Sabe-se que o cérebro das crianças vítimas de abuso encolhe, resultando em vários efeitos físicos e mentais, como não conseguir crescer mais, atrasar o desenvolvimento intelectual, irritar-se facilmente e ser incapaz de estabelecer boas relações com outras pessoas.

As crianças que ainda estão em desenvolvimento podem não conseguir expressar seus sentimentos verbalmente tão bem quanto os adultos, portanto, é importante que os adultos protejam os direitos das crianças, demonstrando empatia pelas crianças e compreendendo os seus verdadeiros sentimentos.

### Você sabe? Defesa da criança

Maior proteção dos direitos das crianças

"Defesa da criança" refere-se ao apoio às crianças que sofreram abusos e necessitam de cuidados sociais, ouvir os seus verdadeiros sentimentos e falar em seu nome aos seus pais, instalações, etc. No Centro Infantil e Familiar, ouvimos as vozes das crianças, prestamos consultoria sobre a criação dos filhos e apoiamos-nas na criação de um ambiente familiar melhor.

Você pode nos consultar de forma confidencial e anônima. Se você estiver tendo problemas para criar seu filho, entre em contato conosco imediatamente.

**Atendimento 24 horas:** Centro de Orientação Infantil Discagem comum nacional ☎#189 (*Ichihayaku*)

**Numazu-shi Hachiman-cho:** Centro Infantil e Familiar inaugurado em abril deste ano ☎055-951-1212

**Em caso de emergência:** Se houver risco de ferimentos ou agressão, ligue para a delegacia mais próxima ou disque ☎110.

**Informações:** Centro Infantil e Familiar ☎055-951-1212

### ★VAMOS CONHECER VÁRIOS PAÍSES! SALÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL

Os estrangeiros que estudam em escolas de língua japonesa apresentarão seus países.

**Data/horário:** 23/novembro (Feriado) de 14:00h às 15:30h

**Local:** *Dai ni Chiku Center (Daikaigishitsu)*

**Participantes:** 35 pessoas (Por ordem de inscrição)

**Data e forma de inscrição:** 08 de novembro (6ª) a partir de 9:00h por telefone

※Crianças menores de idade do ensino fundamental deverão estar acompanhadas de um responsável.

※Favor, usar transporte público

**Inscrições e informações:** *Numazu Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku, Chiiki Jiji-ka Nai* ☎ 055-934-4717

### ★INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

Apartamentos disponíveis	Vagas	Apartamentos disponíveis	Vagas
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	5	<i>Nishi Ide Danchi</i>	1
<i>Fugaku Danchi</i>	4	<i>Nakao Danchi</i>	1
<i>Kobayashi Danchi</i>	3	<i>Okubo Danchi</i>	3
<i>Hara Danchi</i>	2	<i>Yae Danchi</i>	1
<i>Hara Machinaka Danchi</i>	2	<i>Park Fujii Hara (Shimokanuki)</i>	2
<i>Sunnyside Ootsuka (Ootsuka)</i>	1		

※Há limite de vagas de estacionamento.

※Dia de entrada do apartamento, início de fevereiro de 2025.

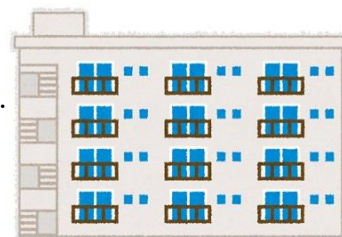
**Requisitos:** Preencher todas condições abaixo.

- ①Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.
- ②Pessoas que residam ou trabalhem no município.
- ③Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.
- ④Pessoas que não tenham relação com grupos organizados(inclusive hóspede).
- ⑤Designar uma pessoa para servir como contato de emergência com endereço, meio de subsistência, etc

**Período de inscrição:** 12/novembro (3ª) a 14 (5ª) de 8h30h às 17:00h

**Sorteio:** 26 novembro (3ª), a partir de 13:30h

※Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas solteiras com 60 anos ou mais ou que



possuam certificado de invalidez, etc.

<b>Jiyugaoka Danchi</b>	4 vagas	<b>Okubo Danchi</b>	2 vagas
<b>Fugaku Danchi</b>	4 vagas	<b>Yae Danchi</b>	1 vaga
<b>Kobayashi Danchi</b>	3 vagas	<b>Park Fujii Hara</b>	2 vagas
<b>Sunnyside Ootsuka</b>	1 vaga		

※As pessoas solteiras que não se enquadrem nas condições acima referidas só podem candidatar-se a unidades habitacionais permanentemente disponíveis que não tenham recebido candidatura há 4 meses ou mais a partir da data de início da aceitação da candidatura.

※Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura (*Jutaku Seisaku-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição.

※As unidades habitacionais que não forem definidas neste recrutamento, estarão disponíveis a aceitar candidaturas.

※Você pode solicitar sem ter fiador.

※Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a *Home Page* do município.

**Inscrições/Informações:** *Jutaku Seisaku-ka, Shiei Jutakugakari* ☎055-934-4792

### ★VAGAS NAS HABITAÇÕES PROVINCIAIS

#### VAGAS MENSAIS HABITACIONAIS DA PROVÍNCIA

Apresentação todo dia 10 de cada mês.

Período de inscrição: todo mês do dia 10 a 18.

※Para maiores detalhes sobre a inscrição, favor entrar em contato ou verificar na *Home Page*.

**Inscrições/informações:**

**Escritório de Habitação Pública da Região Leste da Província de Shizuoka**

**(Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobushisho)** ☎ 055-920-2271

**Informações:** *Jutaku Seisaku-ka, Shiei Jutaku Kanri Kakari* ☎ 055-934-4792



### ★ALUNOS QUE PLANEJAM INGRESSAR NO ENSINO MÉDIO, ETC • ALUNOS BOLSISTAS

**Assunto:** Alunos cujos pais moram na cidade, pretendem ingressar no ensino médio, etc. em abril de 2025,

apresentam excelente desempenho acadêmico e necessitam de auxílio financeiro.

**Valor do auxílio:** Taxa de admissão de valor fixo de 70.000 ienes (sem necessidade de reembolso)

**Número de vagas:** 20 pessoas (selecionadas pela comissão selecionadora de bolsas (*Shogakusei Senko Inukai*))

**Forma de inscrição:** Enviar os documentos exigidos diretamente, por correio ou através da escola até o dia 16 de dezembro (segunda-feira).

※Os formulários de inscrição para bolsas de estudo e os formulários de recomendação de bolsas de estudo podem ser distribuídos em cada escola secundária ou baixados do site da cidade.

※Para mais detalhes, consulte o site do município

**Informações/inscrições:** *Gakko Kanri-ka, Keiri kakari* ☎ 055-934-4805

〒410-8601 Numazu Shiyakusho



### ★SUBSÍDIO DE EMPRÉSTIMO EDUCACIONAL PARA TRABALHADORES

A cidade subsidiará os juros dos trabalhadores assalariados que vivem na cidade para usar os fundos de apoio à infância do *Shizuoka-ken Rodo Kinko*.

Também realizamos reuniões de consulta sobre empréstimos para educação, portanto, favor utilizar os serviços.

♣ Auxílio de empréstimo para educação

**Uso de fundos** Uso para taxas de exame, admissão e inscrição em universidade (*Daigaku*), universidade de curta duração (*Tandai*), curso profissionalizante (*Koto Senmon Gakko*) e ensino médio (*Koko*).

**Valor limite** 3.000.000 ienes

- Taxa de juros** 1,5% ao ano(período de 5 anos)  
**Público** Pessoa que atende a todas as seguintes condições  
 1-Resida no município por mais de um ano.  
 2-Esteja no mesmo trabalho por mais de um ano.  
 3-Esteja em dia com os impostos municipais.

❖ **CONSULTA DE EMPRÉSTIMO DE EDUCAÇÃO**

**Data/horário:** Durante a semana de 9:00h as 15:00h

**Local:** *Rokin Numazu Ro-Center (Futaba-cho)*

※Além do horário comercial durante a semana, Quarta-feira (17:00 às 19:00h),

Domingo (9:00h às 12:00h e 13:00h às 16:00h se realizarão consultas (Necessário reserva)

※Para inscrições e maiores detalhes, favor entrar em contato.

**Inscrições/Informações:** *Rokin Numazu Loan Center ☎055-926-5515*

**Informações:** *Shoko Shinko-ka, Rodo Fukushigakari ☎ 055-934-4749*

**AVISO DO CENTRO DE SAÚDE**

★**08 DE NOVEMBRO É O “DIA DOS DENTES SAUDÁVEIS”**

Aqui estão três pontos importantes para ter dentes saudáveis. Vamos aproveitar esta oportunidade para reconsiderar como manter a saúde bucal.

- Escove os dentes após cada refeição
- Uso de equipamentos de limpeza interdental
- Exames odontológicos regulares



★**De 10 a 16 de novembro ocorre a “Semana de Conscientização sobre Questões Relacionadas ao Álcool”**

A constituição de cada pessoa é diferente, como quem é fraco contra o álcool e quem é forte. Entenda sua própria constituição, beba com moderação levando em consideração a sua saúde.

O consumo excessivo de álcool pode causar câncer, hipertensão, acidente vascular cerebral e dependência de álcool.

~Pontos relacionados a bebida

- Entenda seu limite de consumo de álcool
- Determine com antecedência a quantidade de álcool que você bebe
- Comer antes ou enquanto bebe álcool
- Beba água entre as bebidas
- Estabeleça 2 dias de descanso por semana para o fígado

Quantidade recomendada por dia	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cerveja 500ml </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saque 1 dose (180ml) </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vinho 200ml </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Shochu</i> 100ml </li> </ul>

★ **Dia 14 de novembro é o “Dia Mundial de Diabetes”**

A diabetes apresenta poucos sintomas nas fases iniciais, mas à medida que complicações como a doença renal e a retinopatia progridem, existe o risco de conduzir a doenças graves, como diálise artificial e cegueira. Vamos aproveitar esta oportunidade para rever nossos hábitos de vida.

~**Dicas para melhorar os hábitos de vida**~

- Não coma muito (Estar 80% satisfeito)
- Comece comendo vegetais, cogumelos e algas marinhas ricos em fibras alimentares.
- Lanches com até 200 calorias por dia
- Adquira o hábito de se exercitar
- Não fumar

**Informações:** *KenkoZukuri-ka/Hoken senta ☎055-951-3480*

★**02 DE DEZEMBRO (2ª) É O DIA DE VENCIMENTO IMPOSTO MUNICIPAL (Shikenminzei) 3º PERÍODO**

Não vamos nos esquecer de pagar até o vencimento.

◆Haverá atendimento noturno para pagamento das parcelas.

**Data/horário:** 11/novembro (2ª) de 17:15h às 19:00h

**Informações:** *Nozei Kanri-ka/kanri kakari, Nozei Suishin Gakari ☎ 055-934-4732*

**★02 DE DEZEMBRO (2ª) É O DIA DE VENCIMENTO**

**TAXA DE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (Kokumin Kenko Hoken) 5º PERÍODO**

Não vamos nos esquecer de pagar até o vencimento.

✚Haverá atendimento noturno para pagamento das parcelas.

**Data/horário:** 11/novembro (2ª) de 17:15h às 19:00h

**Local:** Prefeitura Municipal 1º andar, Divisão de Seguro Nacional de Saúde

**Informações:** *Kokumin Kenko Hoken-ka, Shuno Gakari* ☎ 055-934-4727

**★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO**

**SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS**

**Data:** 07/novembro (5ª) de 17:15h às 20:00h

19/novembro (3ª) de 17:15h às 20:00h

**Local:** Departamento de Abastecimento de Água, *Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari*

**Informações:** *Suido Sabisu-ka, Ryokin Kakari* ☎ 055-934-4853

**★DE 12 A 25 DE NOVEMBRO OCORRE O “MOVIMENTO PELA ELIMINAÇÃO DA VIOLÊNCIA CONTRA A MULHER”**

A violência não é aceitável para ninguém, mas estudos mostram que as mulheres, em particular, são mais propensas a sofrer violência por parte dos seus cônjuges do que os homens.

Se você foi vítima ou está preocupado, entre em contato conosco.

**Informações:** *Shakai Fukushima-ka, Seikatsu Shiengakari* ☎055-934-4863

**Inscrições e informações:** *Chiiki Jichi-ka, Kyodo Suishingakari* ☎ 055-934-4807



**★SEMANA NACIONAL DE FORTALECIMENTO DA “LINHA DIRETA DOS DIREITOS HUMANOS DAS MULHERES”**

～Não sofrer sozinho, venha nos consultar～

Oferecemos consultoria por telefone sobre questões de direitos humanos relacionadas às mulheres, como violência por parte de maridos ou parceiros, assédio sexual no local de trabalho e perseguição.

**Data/horário:** 13/novembro(4ª) até 19/novembro(3ª) de 8:30h as 19:00h (Dia 16 sábado e 17 domingo de 10:00h as 17:00h)

◆Telefone de consulta ☎0570-070-810

**Informações:** *Shizuoka Chiho Homukyoku*☎054-254-3555

*Seikatsu Anshin-ka (Shimin Sodan senta)*☎055-934-4700